

Sylvia Vanden Heede



Vulpilă și Iepurica



La drum!

Ilustrații de Thé Tjong-Khing

Traducere din limba neerlandeză de
Alexa Stoicescu



editura Frontiera

CUPRINS

Ciuf primește o scrisoare	9
Gras	24
O vizită în miez de noapte	34
Se crapă oul	45
Găinușa cea golașă	56
Aflăm cine e Riga	71
Iepurica are un plan	83
Picățele	104
Cum cântă cocoșul	120
La drum!	134



CIUF PRIMEȘTE O SCRISOARE

E toiu! verii.

Vulpilă și Iepurica stau la soare.

Caniculă mare!

Iepurica și-a pus pe cap o șepcuță.

Vulpilă, nimic.

S-a făcut roșu ca racul.

— Mă dai și pe mine cu ulei? oftează el.

Iepurica se vaită nițel.

N-are niciun chef.

Abia stătea și ea comod.

— Te rog, Iepurico! se alintă Vulpilă.

Dar Iepurica nici nu se clintește.

— Atunci mă dau singur, bombăne el.

Ia sticla cu ulei

și o întinde toată peste burtoi.

Brrr! Ce rece e!

Vulpilă se unge de sus până jos.

Are toată blana uleioasă!

Doar pe spate nu se dă.

Acolo n-ajunge.





— Iepurico!

Tu poți să-ți atingi spatele?

— Sigur că pot! Uite!

Și Iepurica îi arată cum se face.

Ciudat!

Cum de Iepurica poate,
dar el nu?

— Ești grăsan, Vulpilă!

Mai grăsan decât mine.

De-asta nu poți.

— Grăsan? Ba nu sunt deloc grăsan!

Port doar o mărime mai mare, spune Vulpilă.

Sunt dolofan și rotunjor.

Mă simt bine în pielea mea.

Îmi stă bine așa dolofan.

— Îți stă bine așa gras! Îl tachinează Iepurica.

A fost doar o glumă,

dar lui Vulpilă nu i s-a părut amuzantă.

Are o privire tare tristă!

Iepuricii deja îi pare rău c-a zis așa ceva.

— Hai, Vulpilă, dă-mi sticla.

Te dau eu pe spate, îl împacă ea.

— Hei, Vulpilă! Pssst, Iepurico!
se aude un glas.

Cel care strigă e bufnițoiul Ciuf.
Stă la geamul casei sale din copac
și le face semne.

— Ce ciudat! spune Iepurica.

— Foarte ciudat, e de acord Vulpilă.

De când are un ou,
Ciuf nu mai are chef să vadă pe nimeni.
E prea ocupat cu clocitul.
Zi și noapte stă pe ou.
Să clocești e muncă grea.
N-ai timp și de altceva.

— Salut, Ciuf! Gata oul? întreabă Iepurica.
Ciuf scutură din cap.

— Nu, nu.

Mai e **mult** până atunci.

Trage adânc aer în piept.
Ce trist pare!
Și ce palid e!
Oare e bolnav?

